



MONTERINGSANVISNING FÖR BAKRUTETORKARE OCH SPOLARE PÅ VOLVO 1800 ES

Sats nr 282 391-2

Montering av torkare

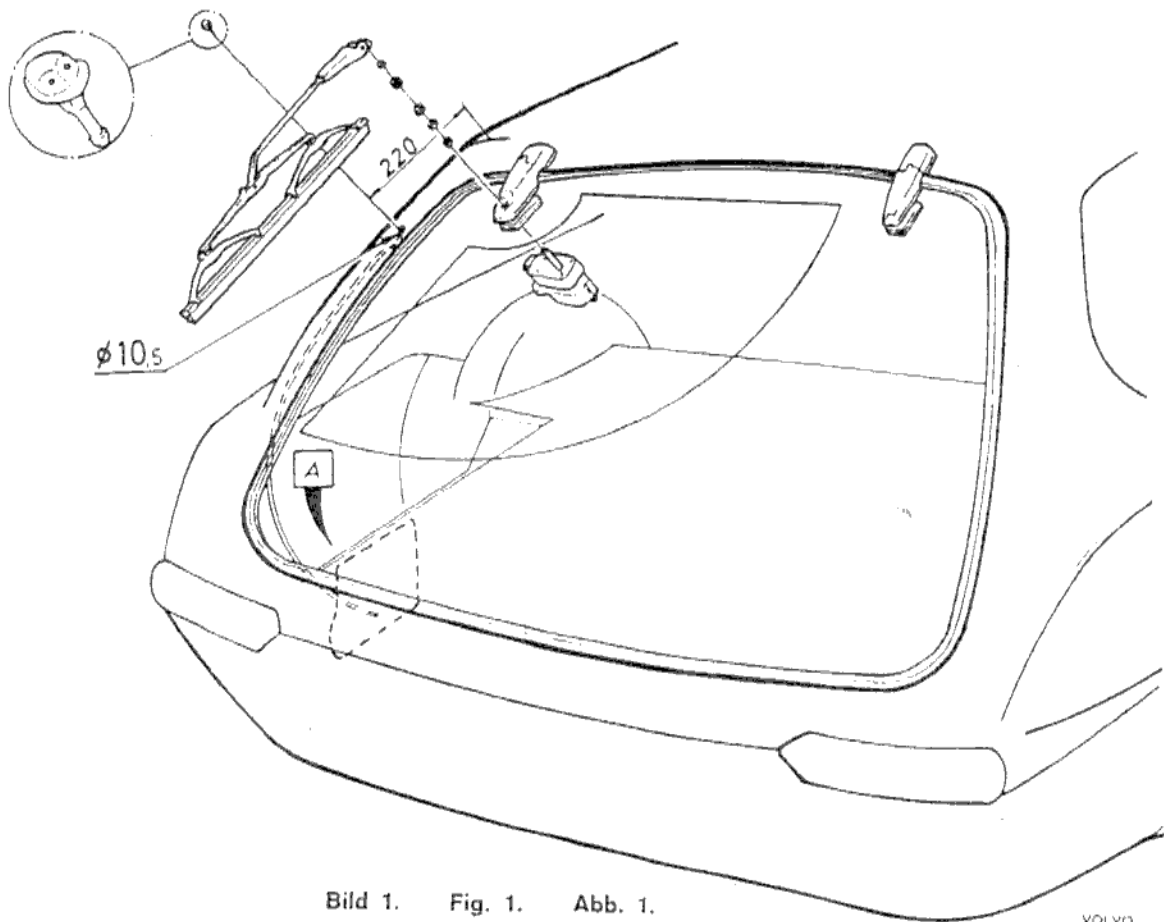
1. Demontera den nedre fästsruven i det vänstra gångjärnet.
2. För in torkarmotorns axel i hålet (se bild 1) och se till att styrstiftet i motorn passar in i motsvarande hål i gångjärnet samt spänn fast motorn med mutter och kontermutter.
3. Sätt på plast- och metallbusning, spänn muttern och tryck fast torkararmen.

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR REAR WINDOW WIPER AND WASHER ON VOLVO 1800 ES

Kit No. 282 391-2

Fitting the wiper

1. Remove the lower attaching bolt in the left hinge.
2. Move the wiper motor shaft into the hole (see Fig. 1) and make sure that the guide pin in the motor fits into the corresponding hole in the hinge. Tighten the motor securely with the nut and counter nut.
3. Fit on the plastic and metal bushings, tension the nut and push on the wiper arm firmly.



VOLVO
880455

EINBAUANWEISUNG FÜR RÜCKFENSTERWISCHER UND -SPULER, VOLVO 1800 ES

Einbausatz Nr. 282 391-2

Einbau des Wischers

1. Untere Befestigungsschraube des linken Rückfenserscharniers heraus-schrauben.
2. Wischerarmwelle des Wischermotors durch das

Schraubenloch stecken (siehe Abb. 1) und gleichzeitig darauf achten, daß der Führungsstift am Wischermotor in die für diesen vorgesehene Bohrung im Scharnier einrastet. Wischermotor mit Mutter und Kontermutter festschrauben.

3. Kunststoff- und Metallbuchse auf die Wischerarmwelle schieben, Mutter spannen und den Wischerarm fest auf den Wellenstumpf drücken.

1. Demontera klädseln vid vänster sida i bagageutrymmet. Därvid lossnar även luftutsläppet för bakrutan.
2. Märk upp och borra hålet (Ø 10,5) för spolarmunstycket enligt bild 1.
3. Sätt slangen på spolarmunstycket och träd in slangen i hålet och ned till utrymmet "A" till vänster om reservhjulet.
4. Märk upp och borra hålen (Ø 3,7) för spolaggregatet enligt bild 2. Borra hålen ifrån reservhjulutrymmet!
5. Montera hängkonsolen med de medföljande krysspårskruvarna.
6. Montera slangen från munstycket på pumpens utloppsrör och fyll vatten i behållaren samt häng den på konsolen.

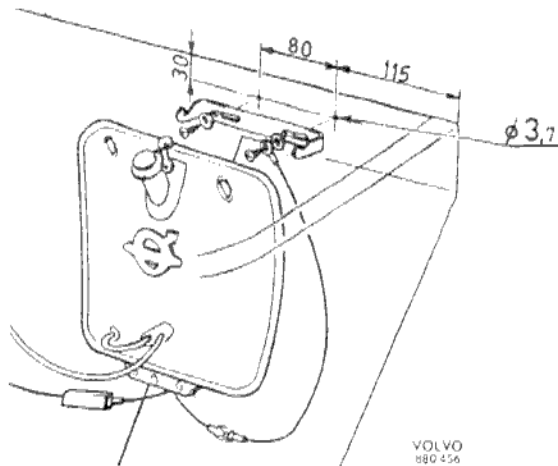


Bild 2 Fig. 2 Abb. 2

1. Remove the upholstery at the left-hand side of the trunk compartment. This will also loosen the air outlet for the rear window.
2. Mark up and drill the hole (Ø 10.5 mm = 27/64") for the washer jet as shown in Fig. 1.
3. Fit the hose to the washer jet and place the hose in the hole down to space "A" to the left of the spare wheel.
4. Mark up and drill the holes (Ø 3.7 mm = 9/64") for the washer unit as shown in Fig. 2. Drill the holes from the spare wheel space.
5. Fit the suspending bracket with its crosshead screws.
6. Fit the hose from the jet to the pump outlet pipe and fill the container with water and hang it up on the bracket.

Einbau des Spülers

1. Verkleidung linksseitig im Gepäckraum ausbauen. Dabei wird auch die Zwangsentlüftung am Rückfenster gelöst.
2. Bohrstelle ankönnen und gemäß Abb. 1 ein Loch von Ø 10,5 mm für die Spüldüse ausbohren.
3. Spülschlauch auf die Düse schieben und durch das Bohrloch in den Raum „A“ links vom Reserverad einführen.
4. Bohrstellen ankönnen und gemäß Abb. 2 Löcher von Ø 3,7 mm zur Befestigung des Spülaggregates ausbohren. Die Löcher werden vom Gepäckraum aus gebohrt.
5. Konsole zur Aufhängung des Spülaggregates mit Hilfe der mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben befestigen.
6. Schlauch von der Spüldüse am Anschluß der Pumpe anschließen. Behälter mit Spülflüssigkeit füllen und an der Konsole aufhängen.

Montering av strömställare

1. Demontera tunnelfacket genom att lossa krysspårskruvarna och växelspakens gummidamask.
2. Märk upp och borra hålet (Ø 10,2) för strömställaren med hjälp av den mall som medföljer i satsen.
3. Montera strömställaren enligt bild 3.

Fitting the switch

1. Remove the oddments console on the tunnel by releasing the crosshead screws and the rubber cover on the bottom of the gear lever.
2. Mark up and drill the hole (Ø 10.2 mm = 13/32") for the switch with the help of the template supplied with the kit.
3. Fit the switch as shown in Fig. 3.

Einbau des Bedienungsschalters

1. Ablagefach über dem Getriebetunnel ausbauen. Dazu die Kreuzschlitzschrauben lösen

und die Gummimanschette am Getriebebeschalt-
hebel freilegen und hochschieben.

2. Anhand der zum Einbausatz gehörenden Vorlage die Einbaustelle für den Schalter anreißen und ein Loch von Ø 10,2 mm ausbohren.
3. Bedienungsschalter gemäß Abb. 3 einbauen.

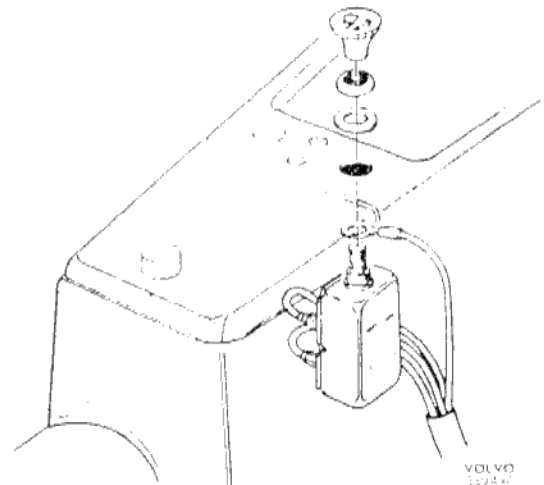
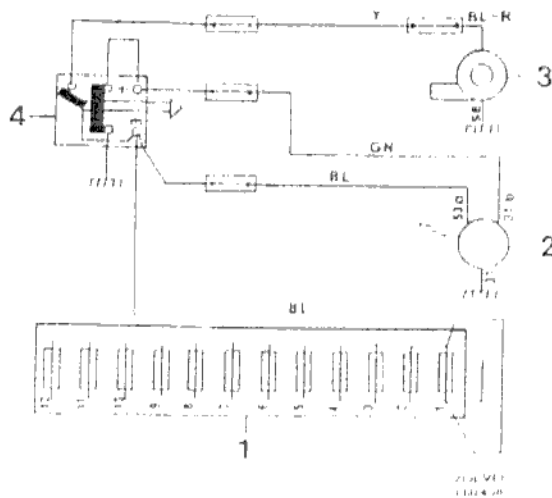


Bild 3 Fig. 3 Abb. 3

Elektrisk inkoppling

1. Koppla loss batteriets minuspol.
2. Ta fram den gula kabeln i utrymmet för spolärbehållaren och anslut den till pumphotorns blå-röda kabel. Anslut den svarta kabeln till jord.
3. Frilägg de två kablarna (en grön, en blå) till torkarmotorn genom att lossa takklädseln i vänstra bakre hörnet. Anslut dessa samt en jordkabel till motorn enl. kopplingschemat.
4. Demontera klädseln vid vänster torpedsida för att frilägga kablarna från torkare och spolare (grön, blå, gul). Anslut dessa, via den i monteringsatsen medföljande ledningsmattan, samt den strömförande kabeln från säkringsdosen, till strömställaren på tunnelfacket enligt kopplingschemat. Dra kablarna under instrumentbrädan och låt dem gå ned vid värmepaketet in i tunnelfacket från dess främre öppning.
5. Prova att såväl spolare som torkare fungerar tillfredsställande och justera därefter in spolarmunstycket.
6. Sätt fast all klädsel och montera tunnelfacket igen.



Kopplingschema

1. Säkringsdosa
2. Torkarmotor
3. Spolare
4. Strömställare

Wiring diagram

1. Fuse box
2. Wiper motor
3. Washer
4. Switch

Schaltplan

1. Säkeringsdosa
2. Wischermotor
3. Scheibenspüler
4. Schalter

Y-Gul - Yellow - Gelb
 GN-Grön - Green - Grün
 BL-Blå - Blue - Blau
 BL-R-Blå/Röd - Blue/Red - Blau/Rot

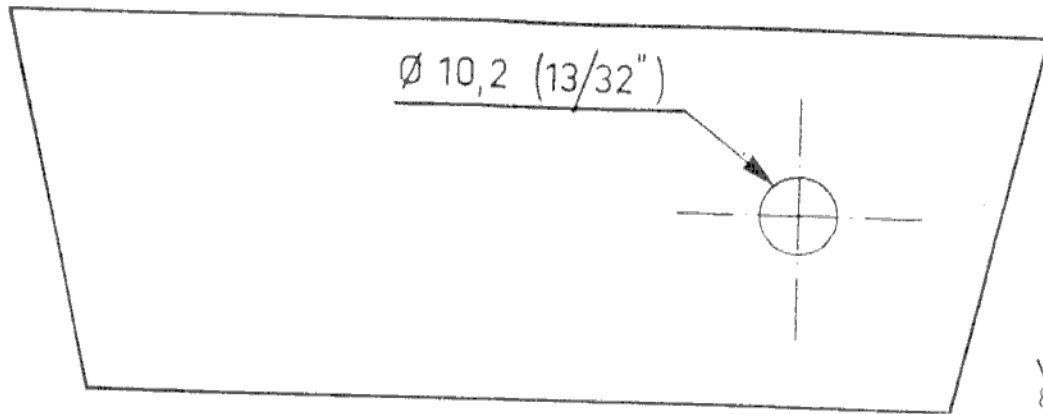
Electrical wiring

1. Disconnect the battery negative lead.
2. Take the yellow cable in the space for the washer container and wire it to the pump motor's blue-red cable. Wire the black cable to ground.

3. Release the roof lining in the left hand rear corner to get at the two cables (one green, one blue) for the wiper motor. Wire these cables and a ground cable to the motor according to the wiring diagram.
4. Remove the upholstery at the left cowl side in order to get at the cables from the wiper and washer (green, blue, yellow). Wire these cables by means of the cable harness supplied with the installation kit, also the current-carrying cable from the fusebox, to the switch on the tunnel oddments console according to the wiring diagram. Route the cables under the dashboard and let them go down at the heater assembly into the tunnel console from its front opening.
5. Check to make sure that both washer and wiper function satisfactorily and then adjust the wiper jet accordingly.
6. Replace upholstery and tunnel oddments console.

Anschluß an die elektrische Anlage

1. Minusklemme der Batterie lösen.
2. Die Ausrüstung mit Rückfensterwischer und -spüler ist bei Volvo 1800 ES serienmäßig vorbereitet, d.h. zwei Leitungen (schwarz und gelb) sind bereits anschlussfertig an die Einbaustelle für das Spülaggregat verlegt. Gelbes Kabel hervorziehen und mit der rot-blauen Leitung vom Spülermotor verbinden. Das schwarze Leitungsende wird geerdet.
3. Dachhimmel am linken hinteren Zipfel lösen und die dort verlegten Leitungen zum Wischermotor (grün und blau) herausziehen. Diese beiden Leitungsenden sowie eine Masseleitung anhand des elektrischen Schaltplans am Wischermotor anschließen.
4. Wischer- und Spülerleitungen (grün, blau, gelb) im linken Torpedoteil freilegen. Dazu die Verkleidung vor der linken Türsäule lösen. Dort freilegte Leitungsenden anhand des elektrischen Schaltplans über mitgelieferten Kabelbaum und stromführende Leitung von der Sicherungsdose zum Bedienungsschalter an der Ablageschale auf dem Getriebetunnel verlegen. Die Leitungen werden unter dem Armaturenbrett verlegt und stirnwandseitig am Luftverteilergehäuse in die Ablageschale eingezo-gen.
5. Abschließend überprüfen, daß Rückfensterwischer und -spüler einwandfrei funktionieren. Spüldüse auf das Wischfeld einstellen.
6. Abgeloste Innenverkleidungen befestigen und die Ablageschale über dem Getriebetunnel einbauen.



VOLVO
880 466

VOLVO 1800 ES

MALL FÖR STRÖMSTALLARE FÖR BAKRUTETORKARE
TEMPLATE FOR SWITCH FOR REAR WINDOW WIPER
VORLAGE FÜR DEN SCHALTER DES RUCKFENSTERWISCHERS